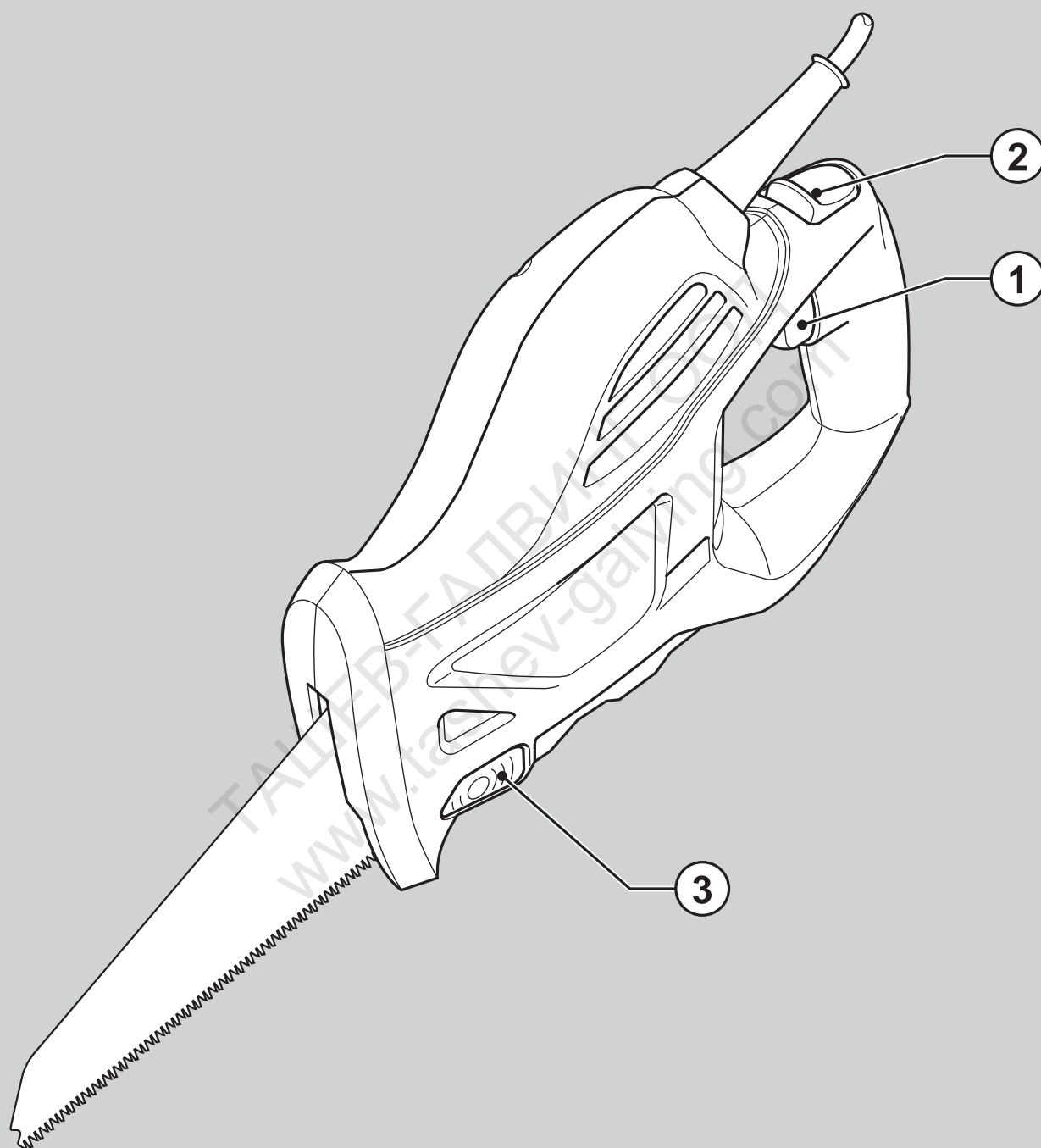


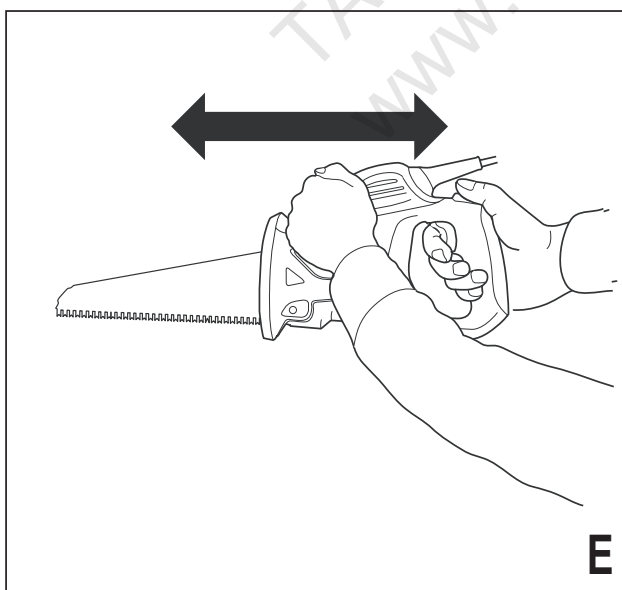
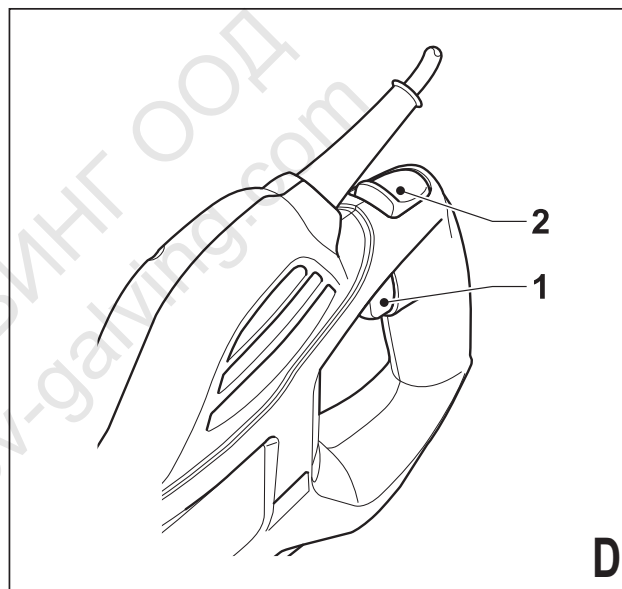
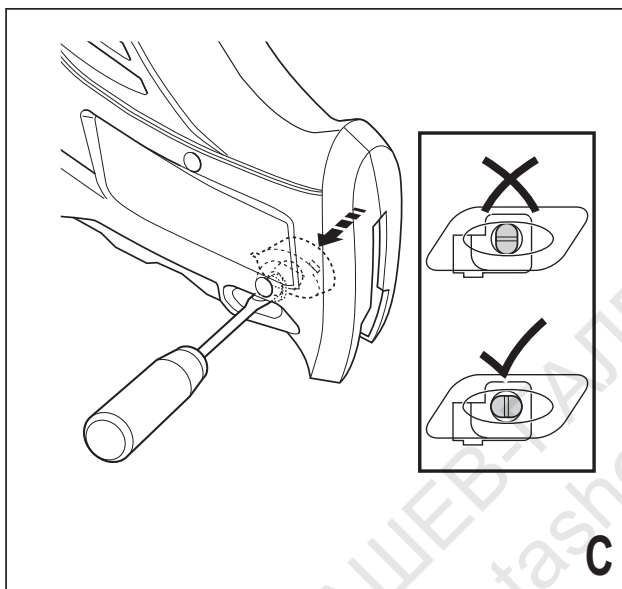
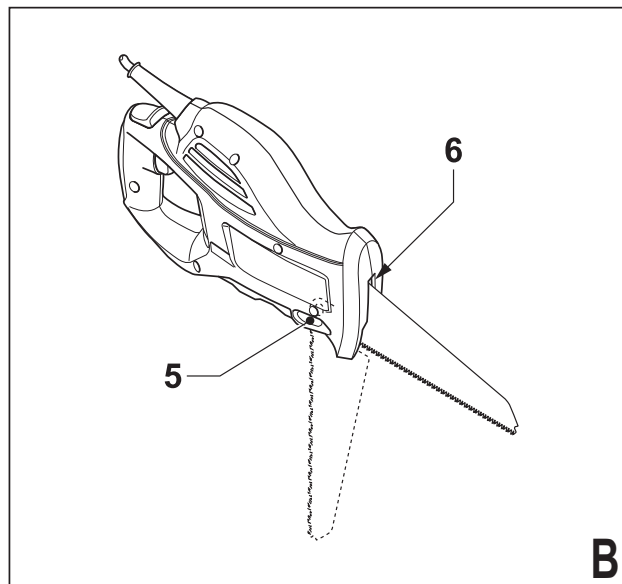
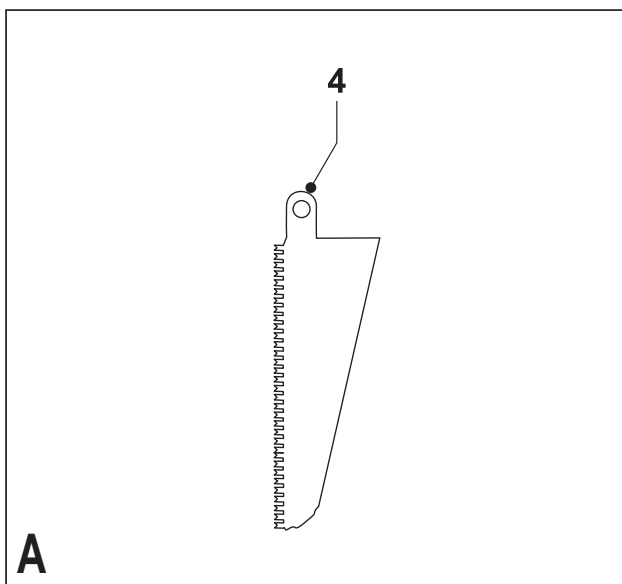


359201-70 BG

Превод на оригиналните инструкции

www.blackanddecker.eu

KS880EC



Предназначение

Вашият трион на Black & Decker е направен за рязане на дърво, пластмаса и метал. Този инструмент е предназначен само за любителско използване.

Инструкции за безопасност

Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ във всички предупреждения, изброени по-долу, се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти и машини.

1. Безопасност на работното пространство

- а. **Пазете работното пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.
- б. **Не използвайте електроинструменти във взривоопасна среда, като например при наличието на запалителни течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- в. **Пазете децата и страничните лица надалеч, докато работите с електроинструмента.** Отвлечането на вашето внимание може да причини загуба на контрол.

2. Електрическа безопасност

- а. **Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт.** Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.
- б. **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- в. **Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г. **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от горещина, масло, остри

ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- д. **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- е. **Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ) (Residual Current Device (RCD)).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

- а. **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента.** Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б. **Използвайте предпазни средства за лична защита.** Винаги носете защита за очите. Защитните средства като дихателна маска, неплъзгащи се обувки за безопасност, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят трудовите злополуки.
- в. **Предотвратете случайното задействане.** Уверете се, че превключвателят е в позиция изключен преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да повдигнете или носите инструмента. Носенето на електроинструмент с пръст на превключвателя или стартирането на електроинструменти, когато превключвателят е в позиция „включен“, може да доведе до трудова злополука.
- г. **Отстранете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Прикрепените към въртящите се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.
- д. **Не разтягайте ръката си прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.** Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в непредвидими ситуации.
- е. **Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута.** Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части. Висящите дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати в движещите се части.
- ж. **Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите пращинки или приспособо-**

бления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези средства може да намали опасностите, свързани с праха.

4. Използване и грижа за електроинструментите
 - а. Не претоварвайте електроинструментите. Ползвайте подходящ електроинструмент за съответната работа. Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.
 - б. Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвател, е опасен и трябва да се поправи.
 - в. Изключете щепсела от захранването и/или батерийния пакет на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на приставки или съхраняване на уреда. Тези предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.
 - г. Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на непознати с електроинструмента и тези инструкции хора да работят с електроинструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
 - е. Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново. Много трудови злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
 - ж. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с добре заточени остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.
3. Използвайте електроинструментите, принадлежностите и допълнителните части към тях в съответствие с инструкциите, като взимате предвид работните условия и характера на работата. Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
5. Сервизно обслужване
 - а. Сервизното обслужване на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват

само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасната употреба на уреда.

Допълнителни предупреждения относно безопасността при работа с електроинструменти



Предупреждение! Допълнителни предупреждения за безопасност за прободни триони и възвратно-постъпателни триони

- ♦ **Дръжте инструмента за изолираните повърхности, когато извършвате работа, където режещия инструмент може да докосне скрито окабеляване или дори собствения си захранващ кабел.** Прерязването на кабел под напрежение може да зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което операторът може да получи токов удар.
- ♦ **Използвайте скоби или друг практически начин да застопорите и укрепите обработвания детайл към стабилна платформа.** Ако държите детайла с една ръка или е опрян в тялото ви, това го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- ♦ **Дръжте ръцете си извън зоната на рязане.** Никога, при никакви обстоятелства не си слагайте ръката си под обработван детайл. Не поставяйте пръстите или палеца си в близост до ножа на възвратно-постъпателния трион и скобата, която държи ножа. Не стабилизирайте триона чрез захващане на основата отдолу.
- ♦ **Поддържайте остриетата остри.** Тъпите или повредени остриета могат да причинят извиване на триона или заклещване при натиск. Винаги използвайте подходящ тип триони за съответния материал на детайла и вида срязване.
- ♦ При рязане на тръби или канали, уверете се, че в тях няма вода, електрически кабели и т.н.
- ♦ Не докосвайте детайла или острието веднага след работа с инструмента. Те могат да станат много горещи.
- ♦ Внимавайте за скрити опасности преди рязане на стени, подове и тавани, проверете за наличието на кабели и тръби.
- ♦ Ножът ще продължи да се движи след отпускане на превключвателя. Винаги изключвайте инструмента и изчаквайте напълното спиране за ножа, преди да оставите инструмента.
- ♦ **Предупреждение!** Контактът или вдишването на прах вследствие от рязане на различни предмети, може да застраши здравето на оператора и стоящите наблизо лица. Носете противопрахова маска, специално предназначена за защита от прах и дим и се уверете, че присъстващите или влизащи в работното място лица също са защитени.
- ♦ Предназначението е описано в това ръководство. Използването на принадлежност или приставка, или изпълнението на каквото и да е дейност с този инструмент, различна от пре-

поръчаните в това ръководство, предизвиква риск от нараняване и/или имуществена вреда.

Безопасност на другите

- ♦ Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- ♦ Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с уреда.

Вибрация

Стойностите на декларираното ниво на излъчвани вибрации, които са обявени в техническите данни и в декларацията за съответствие, са измерени в съответствие със стандартен метод за тестване, предоставен от EN 60745 и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. Декларираните стойности на излъчваните вибрации могат, също така, да бъдат използвани при предварителната оценка за излагането.

Предупреждение! Стойностите на излъчваните вибрации по време на активна употреба на електроинструмента могат да бъдат различни от декларираната стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Нивото на вибрации може да се увеличи над обявените стойности.

При оценяване на вибрациите на излагане за определяне на мерките за безопасност, изисквани от 2002/44/ЕО за защита на лица, които редовно използват електрически инструменти като наемни работници, трябва да се направи оценка на излагането на вибрации, действителните условия на употреба и начина, по който се използва инструмента, включително като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например време, когато инструмента е изключен и когато се работи на празен ход, в допълнение към времето за задействане.

Етикети по инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:



Предупреждение! За да се намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете инструкциите в ръководството.

Електрическа безопасност



Този инструмент е двойно изолиран и следователно не се нуждае от заземителен кабел. Винаги проверявайте дали захранващият кабел е в съответствие с напрежението на табелката.

- ♦ Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от производителя или от оторизиран сервизен център на Black & Decker, за да се предотврати злополука.

Характеристики

Вашият инструмент има всички или някои от следните характеристики.

1. Превключвател за променлива скорост
2. Заклучващ бутон
3. Бутон за освобождаване на ножа

Фиг. А

4. Острие с голям капацитет

Монтаж

Предупреждение! Преди монтаж се уверете, че инструментът е изключен от превключвателя и от електрическата мрежа.

Монтиране и сваляне на ножа на триона (фиг. В и С)

Монтаж

- ♦ Поставете острието в центровъчния щифт (5).
- ♦ Завъртете острието нагоре през 90°, докато навлезе изцяло в отвора за ножа на триона (6) и центровъчния щифт е в заключена позиция.
- ♦ Потвърдете, че острието е сигурно наместено, като опитате да го извадите без да притискате бутона за освобождаване на острието (3).

Ако не можете да поставите правилно острието, проверете дали центровъчният щифт е в правилната позиция, както е показано на фиг. С. Ако не е, дръжте бутона за освобождаване на острието притиснат и използвайте отвертка, за да завъртите центровъчния щифт в правилната позиция.

Сваляне

- ♦ Дръжте бутона за освобождаване (3) притиснат и завъртете острието надолу през 90°.
- ♦ Извадете острието настрани от центровъчния щифт и го плъзнете извън инструмента.
- ♦ Освободете бутона за освобождаване на острието.

Допълнителни рискове.

Допълнителните рискове са налице, когато използвате инструмент, който не е включен в предупрежденията за безопасност. Тези рискове могат да бъдат причинени от неправилна употреба, продължителна употреба и др.

Дори и с прилагането на съответните разпоредби за безопасност и използването на предпазни средства, съществуват допълнителни рискове, които не могат да бъдат избегнати. Те включват:

- ♦ Наранявания, причинени от докосване до въртящи/движещи се части.
- ♦ Наранявания, причинени от смяна на части, остриета или принадлежности.
- ♦ Наранявания, причинени от продължителна употреба на инструмента. При използване на който и да е инструмент за по-продъл-

жително време е необходимо да правите редовни паузи.

- ♦ Увреждане на слуха.
- ♦ Опасност за здравето причинена от дишане на прах, образуван при работа с вашия инструмент (например: - работа с дърво, особено с дъб, бук и MDF).

Употреба

Предупреждение! Оставете инструмента да работи със собствената си скорост. Не претоварвайте.

- ♦ Не докосвайте острието на триона веднага след употреба, тъй като може да е горещо.

Включване и изключване (фиг. D)

- ♦ За да включите инструмента, натиснете заключващия бутон (2) в незачукана позиция и стиснете превключвателя за променливата скорост (1).
- ♦ За изключване на инструмента освободете превключвателя за променливи скорости.

Рязане (фиг. E)

- ♦ Винаги дръжте инструмента с две ръце, ако е възможно.
- ♦ Оставете ножа да работи свободно за няколко секунди преди започване на рязането.
- ♦ Прилагайте лек натиск на инструмента, докато режете.
- ♦ Използвайте движение назад и напред, подобно на движението при рязане с нормален ръчен трион. Това дава възможност за по-бързо и чисто изрязване.

Съвети за оптимална употреба

Рязане на дърво

- ♦ Монтирайте острието с голям капацитет (4).
- ♦ Затегнете детайла стабилно и свалете всички пирони и метални предмети.
- ♦ За да се сведе до минимум нацепването, например когато режете ламинати, закрепете със скоби парче отпадно дърво или дъска за двете страни на детайла и режете през този сандвич.

Рязане на метал

- ♦ Трябва да знаете, че рязането на метал отнема много повече време от рязането на дърво.
- ♦ Монтирайте острие за рязане на метал.
- ♦ Когато режете тънки ламарини, застопорете детайла за отпадно дърво или дъска за задната част на детайла и режете през сандвича.
- ♦ Нанесете фин слой масло по дължината на линията за рязане.

Поддръжка

Вашият инструмент на Black & Decker е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.

Предупреждение! Преди извършването на каквато и да е поддръжка на жичен или безжичен електроинструмент:

- ♦ Изключете уреда/инструмента от захранващата мрежа.
- ♦ Или изключете и свалете батерията от уреда/инструмента, ако уредът/инструментът има отделен пакет с батерии.
- ♦ Или източете батериите докрай, ако са интегрални, и след това изключете.
- ♦ Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да го почистите. Вашето зарядно не изисква никаква поддръжка, освен редовно почистване.
- ♦ Редовно почиствайте вентилационните отвори на вашия уред/инструмент/зарядно устройство, като използвате мека четка или сухо парче плат.
- ♦ Редовно почиствайте кожата на мотора, като използвате влажна кърпа. Не използвайте абразивен препарат или такъв на разтворителна основа.
- ♦ Редовно отваряйте патронника и го потупвайте, за да премахнете прахта отвътре (когато е монтиран).

Замяна на щепсела (само Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- ♦ Изхвърлете безопасно стария щепсел.
- ♦ Свържете кафявата жица към живия терминал в новия щепсел.
- ♦ Свържете синята жица към неутралния терминал.

Предупреждение! Не трябва да се прави свързване към заземения терминал. Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с доброкачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 5 А.

Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци.

Ако някога решите, че вашият Black & Decker продукт има нужда от замяна, или ако вече не ви е необходим, не го изхвърляйте с битовите отпадъци. Занесете този продукт в съответния пункт.



Разделното събиране на използваните продукти и опаковки позволява рециклирането на материалите и повторното им използване. Повторното използване на рециклираните материали помага за предпазване на околната среда от замърсяване и намалява необходимостта от сурови суровини.

Местното законодателство може да предвижда разделно събиране на електрическите продукти от домакинството, в общинските сметища за от-

падъчни продукти или от дилъра при покупка на нов продукт.

Black & Decker предоставя възможност за събиране и рециклиране на продуктите на Black & Decker, след като вече не могат да бъдат в експлоатация. За да се възползвате от тази услуга, моля, върнете вашия продукт на който и да е оторизиран сервизен център, който ще го приеме от наше име.

Можете да проверите местонахождението на вашият най-близък оторизиран сервизен център, като се свържете с местния офис на Black & Decker на адреса, посочен в това ръководство. Освен това, на нашия уеб сайт можете да намерите пълен списък на агентите на Black & Decker, както и информация за нашата следпродажбена поддръжка: www.2helpU.com

Технически данни

KS880EC ТИП 2		
Входящо напрежение	V_{AC}	230
Входяща мощност	W	400
Брой ходове	мин ⁻¹	0 - 4 600
Дължина на хода	мм	10
Максимална дълбочина на срязване	мм	
Дърво		100
стомана		3
Пластмасова тръба	ø	50
Тегло	кг	1,9

Ниво на звуково налягане в съответствие с EN 60745:

Звуково налягане (L_{pA}) 84 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)

Звукова мощност (L_{WA}) 95 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)

Общи стойности на вибрациите (триаксална векторна сума) според EN 60745:

Рязане на дърво ($a_{h,CW}$) 17,1 m/c²,
колебливост (K) 2,5 m/c²

Рязане на ламарина ($a_{h,CM}$) 10,3 m/c²,
колебливост (K) 2,4 m/c²

Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

МАШИННА ДИРЕКТИВА



Black & Decker декларира, че тези продукти, описани под „технически данни“ са в съответствие с: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11

За повече информация, моля, свържете с Black & Decker на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническия файл и прави тази декларация от името на Black & Decker.

Kevin Hewitt
Вице президент Global Engineering
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Великобритания
20-01-2010 г.

Гаранция

Black & Decker е сигурна в качеството на своите продукти и предлага изключителна гаранция. Тази гаранция е само допълнение към вашите законови права, а не ги определя. Гаранцията е валидна на територията на страните членки на ЕС и на европейската свободна търговска зона.

Ако продукта на Black & Decker покаже дефект поради лоши материали, недобра изработка или несъответствие, до 24 от датата на закупуване, Black & Decker гарантират за замяна на дефектните части, поправка на продуктите, които са предмет на износване или замяна на продуктите, за да се гарантира минимално неудобство за клиента:

- ◆ Продуктът е бил използван за търговски, професионални цели или под наем;
- ◆ Продуктът е използван неправилно или не е поддържан;
- ◆ Продуктът е повреден от други обекти, вещества или инциденти;
- ◆ Направен е опит за поправка от хора, които не са оторизирани агенти или сервизен персонал на Black & Decker.

За да се възползвате от своята гаранция, вие трябва да имате доказателство за покупката, която да представите на търговеца или сервизния агент. Можете да проверите местонахождението на вашият най-близък оторизиран сервиз, като се свържете с локалния офис на Black & Decker на адреса, посо-

чен в това ръководство. Освен това, на нашия уеб сайт можете да намерите пълен списък на агентите на Black & Decker, както и информация за нашата следпродажбена поддръжка: **www.2helpU.com**

Моля, посетете нашия уебсайт **www.blackanddecker.co.uk**, за да регистрирате новият си продукт на Black & Decker и да получавате новини за нови продукти и специални оферти. Допълнителна информация за марката Black & Decker и за нашата гама от продукти е на разположение на **www.blackanddecker.co.uk**

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

